

**– Parte riservata alla VAUDOISE VITA –**

Numero di contraente:.....

Contratto(i) d'assicurazione interessato(i):.....

L'entità è identificata in qualità di – *indicare la risposta corretta*:**Stipulante d'assicurazione**

Sottoscrizione di un nuovo contratto o cambiamento di stipulante (cessione).

**Titolare del conto**

Nell'ambito del versamento delle prestazioni seguenti (lista esaustiva):

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| – scadenza totale e parziale | – partecipazione alle eccedenze        |
| – riscatto totale e parziale | – rendita vitalizia, flessibile, certa |
| – capitale decesso           | – prelevamenti occasionali             |
| – rendita d'invalidità       | – prelevamenti del bonus Serenity      |

**Creditore pignoratorio**Costituzione in pegno di una polizza assicurativa presso una persona giuridica.**A. Identificazione dell'entità<sup>1</sup>****1. Dati principali**

Ragione sociale:.....

Indirizzo:.....

(Via, n° edificio / appartamento, etc.)

*Nessuna casella postale o indirizzo presso terzi (c/o), a meno  
che queste coordinate non figurino nel registro di commercio*

NPA – Località – Nazione: .....

**2. Status FATCA****a) L'entità è una US single member LLC?**

Sì ⇨ Ai fini della normativa FATCA, il titolare del conto è il single member. Vogliate allegare il modulo ufficiale attuale appropriato dell'IRS per il single member debitamente compilato, datato e firmato.

No ⇨ Procedere al quesito b.

**b) L'entità è una US-Person?**

Una società di capitali o una società di persone sono US-Person se sono costituite o amministrate negli Stati Uniti d'America, o ai sensi della legislazione statunitense o di uno stato degli Stati Uniti d'America. Un trust è una US-Person se soddisfa cumulativamente il test relativo alla corte e il test relativo al controllo. Se uno dei due test non è soddisfatto, il trust non è considerato una US-Person.

Sì ⇨ Allegare al presente documento un modulo ufficiale e attuale 'W-9' dell'IRS debitamente compilato, datato e firmato che sarà considerato parte integrante di questo documento.

No ⇨ Procedere al quesito c.

<sup>1</sup> Il termine **entità** utilizzato nel presente modulo designa la persona giuridica.

**c) Qual è lo status esatto dell'entità ai fini della normativa FATCA?**

Indicare lo status appropriato ai fini della normativa FATCA e se richiesto, completare la colonna delle informazioni supplementari:

Status ai fini della normativa FATCA	Informazioni supplementari
FFI non partecipante	Nessuna
FFI partecipante	GIIN dell'entità: .....
FFI notificante secondo il modello 1	
FFI notificante secondo il modello 2	
FFI registrato, ritenuto adempiente (diverso da un FFI notificante secondo il modello 1, da un FFI sponsorizzato, o da un FFI non notificante ai sensi di un IGA)	Categoria + paragrafo associato secondo le disposizioni esecutive del Dipartimento del Tesoro statunitense: ..... GIIN dell'entità: .....
FFI sponsorizzato	GIIN dell'entità sponsorizzata: ..... Nome dell'entità sponsor:.....
FFI non notificante ai sensi di un IGA	Qual è il Paese il cui IGA è stato utilizzato per il riconoscimento di tale status? ..... Categoria + paragrafo associato, secondo quanto previsto dall'Allegato II dell'IGA applicabile o dalle disposizioni esecutive del Dipartimento del Tesoro statunitense: ..... GIIN dell'entità qualora applicabile:..... Nome dell'entità sponsor o del fiduciario del trust (trustee) di un "Trustee-Documented Trust", qualora applicabile: ..... GIIN in qualità di FFI del fiduciario del trust (trustee) estero di un "Trustee-Documented Trust", qualora applicabile: .....
NFFE attiva	Categoria secondo l'Allegato I dell'IGA svizzero: .....
NFFE passiva	Nessuna
Altro status	Status + paragrafo associato secondo le disposizioni esecutive del Dipartimento del Tesoro statunitense: .....

**3. Status SAI**
**a) L'entità è titolare di un conto escluso?**

- Sì ⇒ Tipo di conto escluso: .....
- No ⇒ Procedere al quesito b.

**b) L'entità è un istituto finanziario di tipo "Entità di investimento gestita professionalmente"?**

- Sì
- No ⇒ Procedere al quesito c.

**c) L'entità è un istituto finanziario di tipo diverso da quello menzionato al quesito b)?**

- Sì ⇒ Tipo di istituto finanziario: .....
- No ⇒ Procedere al quesito d.

**d) Quale tipo di NFE è l'entità?**

NFE attiva – società di capitali quotata in borsa.

⇒ Indicare il nome del mercato regolamentato di valori mobiliari sul quale i titoli dell'entità sono regolarmente scambiati: .....

NFE attiva – società di capitali non quotata in borsa collegata a una società di capitali quotata in borsa.

⇒ Indicare il nome della società di capitali quotata in borsa alla quale l'entità è collegata: .....

⇒ Indicare il nome del mercato regolamentato di valori mobiliari sul quale i titoli dell'entità sono regolarmente scambiati: .....

NFE attiva – altra entità non quotata in borsa collegata a una società di capitali quotata in borsa.

⇒ Indicare il nome della società di capitali quotata in borsa alla quale l'entità è collegata: .....

⇒ Indicare il nome del mercato regolamentato di valori mobiliari sul quale i titoli dell'entità sono regolarmente scambiati: .....

NFE attiva – entità statale, banca centrale o organizzazione internazionale.

NFE attiva – diversa da quelle menzionate in precedenza.

⇒ Indicare il tipo di NFE attiva: .....

NFE passiva.

**4. Persona(e) che esercita(no) il controllo**

Si applica unicamente alle seguenti entità:

- ai fini della normativa FATCA, le "NFFE passive" e/o
- ai fini della normativa SAI, le "NFE passive" o le "Entità di investimento gestite professionalmente" che non risiedono fiscalmente in nessuna giurisdizione partecipante.

Firmando il presente modulo di identificazione e di autodichiarazione fiscale, la o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità certifica(no) che le informazioni relative a tutte le persone che esercitano il controllo sull'entità sono riportate nell'allegato "Persona che esercita il controllo".

**5. Paese(i) di assoggettamento ai fini fiscali**

Indicare nella tabella sottostante tutti i paesi nei quali l'entità è assoggettata ai fini fiscali:

Paese di assoggettamento fiscale	Numero d'Identificazione Fiscale (NIF)*	Motivo in caso di assenza del NIF** (A, B o C)
1		
2		
3		

\* Il NIF è obbligatorio per tutti i Paesi di assoggettamento fiscale diversi dalla Svizzera e dagli Stati Uniti d'America.

\*\* Indicare il motivo appropriato. Motivi: A – Il Paese di assoggettamento fiscale menzionato non rilascia un NIF.  
B – Il NIF non è disponibile per il momento e sarà comunicato immediatamente, non appena conosciuto.  
C – Impossibile ottenere un NIF o un numero equivalente. Si prega di spiegare brevemente la ragione per cui non si è in grado di ottenere un NIF.

## **6. FATCA – Autorizzazione relativa alla divulgazione di dati all'IRS**

Si applica unicamente ai conti statunitensi e agli FFI non partecipanti.

- La o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità prende(ono) atto che VAUDOISE VITA è e sarà soggetta alle varie disposizioni fiscali statunitensi e ai vari accordi simili al FATCA conclusi con l'IRS. Tali disposizioni e accordi presi con gli Stati Uniti possono obbligare VAUDOISE VITA a fornire determinate informazioni all'IRS.
- La o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità autorizza(no) VAUDOISE VITA a trasmettere all'IRS, ad esempio tramite il modulo 8966 "FATCA Report", tutti i dati riguardanti la relazione tra l'entità e VAUDOISE VITA (la "relazione-cliente"). Tali dati non si limitano al nome e all'indirizzo dell'entità, ma possono contenere informazioni sulla/e persona(e) che esercita(no) il controllo sull'entità, il NIF dell'entità, copia di qualsiasi modulo IRS conservato nel dossier del cliente (p.es. un modulo W-9) e/o alcuni o tutti i dati contenuti in tali moduli, estratti conto, entità dei valori patrimoniali detenuti presso VAUDOISE VITA, prodotti e prestazioni percepite in relazione ai vari conti aperti presso VAUDOISE VITA, e qualsiasi altra informazione che l'IRS potrebbe richiedere con riferimento alla relazione-cliente.
- La o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità certifica(no) che l'entità rinuncia esplicitamente a qualsiasi tutela o diritto previsto dalla legge svizzera a proposito del rapporto di riservatezza tra l'assicuratore e l'entità, come pure a qualsiasi diritto previsto dalla legge svizzera in materia di protezione dei dati personali, nella misura necessaria alla trasmissione dei dati all'IRS secondo quanto indicato al punto precedente.
- La o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità accetta(no) che ogni informazione trasmessa da VAUDOISE VITA all'IRS sarà soggetta alla legge statunitense e non più a quella svizzera. La legge e le disposizioni statunitensi possono seguire principi diversi rispetto a quelli previsti dalla legge svizzera riguardo al rapporto di riservatezza assicuratore-entità da identificare e/o alla protezione dei dati personali.
- La presente autorizzazione<sup>2</sup> resta valida sino alla sua espressa revoca, per iscritto, da parte della/le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità. Tutti i dati trasmessi all'IRS vengono trasmessi in modo irrevocabile e rimangono sotto il controllo degli Stati Uniti d'America anche dopo un'eventuale revoca della presente autorizzazione e/o la cessazione della relazione-cliente.

## **7. Cambiamenti di circostanze**

Per tutta la durata della relazione contrattuale con VAUDOISE VITA, la o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità si impegna(no) a notificare immediatamente di sua/loro propria iniziativa a VAUDOISE VITA ogni cambiamento circa il/i Paese(i) di assoggettamento fiscale e lo status dell'entità ai fini delle normative FATCA e SAI.

Se del caso, la/le stessa(e) persona(e) si impegna(no) ugualmente a far pervenire a VAUDOISE VITA un nuovo modulo debitamente compilato, datato, firmato e corredato della documentazione necessaria, entro 30 giorni da tale cambiamento di circostanze.

<sup>2</sup> Si applica unicamente ai conti aperti dopo il 30 giugno 2014. Per quanto riguarda i conti aperti il o prima del 30 giugno 2014 tale autorizzazione non può essere revocata per tutto l'anno civile in corso e viene rinnovata automaticamente per ogni anno civile successivo a meno che non venga revocata prima della fine del mese di gennaio di tale anno civile successivo. La revoca deve pervenire presso la sede di VAUDOISE VITA entro l'ultimo giorno del mese di gennaio.

**8. Dichiarazioni e firme**

Firmando il presente modulo, la o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità attesta(no):

- che le informazioni contenute nel presente modulo sono, in coscienza e in fede, corrette e complete;
- che le informazioni contenute nel presente modulo e le informazioni concernenti la relazione contrattuale con VAUDOISE VITA possono essere trasmesse alle autorità fiscali svizzere e successivamente scambiate con altre autorità fiscali nell'ambito della normativa SAI, oppure trasmesse alle autorità fiscali degli Stati Uniti d'America nel quadro della normativa FATCA e
- che è/sono consapevole(i), sulla base dell'articolo 35 LSAI, che la trasmissione intenzionale di informazioni incorrette su un'autodichiarazione, la mancata comunicazione a VAUDOISE VITA di qualunque cambiamento di circostanze o la trasmissione di informazioni incorrette qualora vi fosse un cambiamento di circostanze sono passibili di ammenda.

VAUDOISE VITA non fornisce alcuna consulenza fiscale o legale. Essa non è legittimata a determinare lo status dell'entità ai fini delle normative FATCA e SAI. In caso di dubbio, si prega di contattare un professionista specializzato in materia.

.....  
Luogo e data

.....  
Firma della persona autorizzata a firmare a nome dell'entità (+ nome, cognome scritto per esteso in modo leggibile)

.....  
La persona summenzionata firma in qualità di<sup>3</sup>

.....  
Luogo e data

.....  
Firma della persona autorizzata a firmare a nome dell'entità (+ nome, cognome scritto per esteso in modo leggibile)

.....  
La persona summenzionata firma in qualità di<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Indicare chiaramente la propria veste di firmatario (direttore, vicedirettore, mandatario commerciale, procuratore, etc.).



Paese di assoggettamento fiscale*	Numero d'Identificazione Fiscale (NIF)**	Motivo in caso di assenza del NIF*** (A, B o C)
1		
2		
3		

\* Si prega di indicare tutti i Paesi di assoggettamento fiscale. **Se la persona che esercita il controllo è una US-Person** (vedi Nota FATCA qui sotto), **si prega di indicare, in tutti i casi, gli Stati Uniti d'America come Paese di assoggettamento fiscale** e allegare obbligatoriamente un modulo W-9 dell'IRS debitamente compilato, datato e firmato sul quale figurino il numero d'identificazione fiscale statunitense (TIN). Il modulo W-9 è parte integrante del presente documento. Indirizzo internet per ottenere il modulo W-9 dell'IRS: [www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw9.pdf](http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw9.pdf)

\*\* Il NIF è obbligatorio per tutti i Paesi di assoggettamento fiscale diversi dalla Svizzera e dagli Stati Uniti d'America.

\*\*\* Indicare il motivo appropriato. Motivi:

- A – Il Paese di assoggettamento fiscale menzionato non rilascia un NIF.
- B – Il NIF non è disponibile per il momento e sarà comunicato immediatamente, non appena conosciuto.
- C – Impossibile ottenere un NIF o un numero equivalente. Si prega di spiegare brevemente la ragione per cui non si è in grado di ottenere un NIF.

### Nota FATCA

Il FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) è una legge fiscale adottata dagli Stati Uniti d'America che consente imposizioni fiscali su tutti i conti esteri delle persone soggette alle imposte statunitensi. Le persone in questione sono definite dal termine generico "US-Person".

Il FATCA esige che gli istituti finanziari identifichino tra i conti che gestiscono quelli detenuti da "US-Person" e che si adoperino a informare periodicamente l'IRS per conto delle persone in questione.

*IRS: Internal Revenue Service (autorità fiscali statunitensi).*

*Conto: corrisponde al contratto di assicurazione o al conto di deposito dei premi per le Compagnie di Assicurazione vita.*

### Nota Esplicativa 'US-Person'

Ai fini del FATCA, per "US-Person" si intende:

**cittadini** degli Stati Uniti d'America, inclusi i detentori di un passaporto statunitense o della doppia cittadinanza degli Stati Uniti d'America e di un altro Paese (in genere, la cittadinanza USA viene acquisita se il luogo di nascita si trova negli Stati Uniti d'America o in un territorio soggetto agli Stati Uniti d'America, ossia Guam, Commonwealth delle Isole Marianne settentrionali, Commonwealth di Porto Rico e Isole Vergini americane. Questa viene conservata fino a un'eventuale revoca);

**residenti** permanenti legali negli Stati Uniti d'America in qualsiasi momento dell'anno civile (p.es. detentori di "green card");

**chiunque** risponda ai criteri del "Substantial Presence Test", ossia chiunque abbia fisicamente soggiornato per almeno 31 giorni negli Stati Uniti d'America nell'anno in corso e 183 giorni in totale contando tutti i giorni dell'anno corrente, un terzo di quelli dell'anno precedente e un sesto di quelli dell'anno prima ancora;

**chiunque** sia soggetto al fisco negli Stati Uniti d'America per qualsiasi altra ragione (p.es. se il/la coniuge è considerato/a "US-Person" e si è scelto di presentare una dichiarazione fiscale congiunta negli Stati Uniti d'America).

## 3. Cambiamenti di circostanze

Per tutta la durata della relazione contrattuale tra VAUDOISE VITA e l'entità, la o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità si impegna(no) a notificare immediatamente di sua/loro propria iniziativa a VAUDOISE VITA ogni cambiamento circa il/i Paese(i) di assoggettamento fiscale e/o lo status ai fini delle normative FATCA e SAI della persona che esercita il controllo (p.es. modifica del Paese di assoggettamento fiscale in ragione del termine o inizio di un assoggettamento all'imposta in uno o più Paesi).

Se del caso, la/le stessa(e) persona(e) si impegna(no) a far pervenire a VAUDOISE VITA un/dei nuovo(i) allegato(i) debitamente compilato(i), datato(i), firmato(i) e corredato(i) della documentazione necessaria, entro 30 giorni da tale cambiamento di circostanze.

#### 4. Dichiarazioni e firme

Firmando il presente allegato, la o le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità attesta(no):

- che le informazioni contenute nel presente allegato sono, in coscienza e in fede, corrette e complete;
- che le informazioni contenute nel presente allegato e le informazioni concernenti la relazione contrattuale con VAUDOISE VITA possono essere trasmesse alle autorità fiscali svizzere e successivamente scambiate con altre autorità fiscali nell'ambito della normativa SAI, oppure trasmesse alle autorità fiscali degli Stati Uniti d'America nel quadro della normativa FATCA e
- che è/sono consapevole(i), sulla base dell'articolo 35 LSAI, che la trasmissione intenzionale di informazioni incorrette su un'autodichiarazione, ivi compreso un allegato, la mancata comunicazione a VAUDOISE VITA di qualunque cambiamento di circostanze o la trasmissione di informazioni incorrette qualora vi fosse un cambiamento di circostanze in relazione alla persona che esercita il controllo sull'entità sono passibili di ammenda.

VAUDOISE VITA non fornisce alcuna consulenza fiscale o legale. Essa non è legittimata a determinare lo status della persona che esercita il controllo ai fini delle normative FATCA e SAI. In caso di dubbio, si prega di contattare un professionista specializzato in materia.

.....  
Luogo e data

.....  
Firma della persona autorizzata a firmare a nome dell'entità (+ nome, cognome scritto per esteso in modo leggibile)

.....  
La persona summenzionata firma in qualità di<sup>3</sup>

.....  
Luogo e data

.....  
Firma della persona autorizzata a firmare a nome dell'entità (+ nome, cognome scritto per esteso in modo leggibile)

.....  
La persona summenzionata firma in qualità di<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Indicare chiaramente la propria veste di firmatario (direttore, vicedirettore, mandatario commerciale, procuratore, etc.).

**INFORMAZIONE ALLE PERSONE AUTORIZZATE A FIRMARE E ALLE PERSONE CHE ESERCITANO IL CONTROLLO**

Gli accordi di trasmissione di informazioni conclusi nell'ambito della normativa FATCA tra la Svizzera e gli Stati Uniti d'America, così come nell'ambito della normativa SAI (Scambio Automatico di Informazioni) tra la Svizzera e un gran numero di Paesi chiamati Stati partner (in particolare in virtù dell'art. 1 capoversi 1 e 2 della LSAI, l'accordo multilaterale del 29 ottobre 2014 tra autorità competenti e gli altri accordi internazionali che prevedono uno scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari) permettono di lottare contro l'evasione fiscale sul piano internazionale.

Il modulo di identificazione e di autodichiarazione fiscali serve a raccogliere le informazioni richieste dalle normative FATCA/SAI. È obbligatorio per le assicurazioni individuali di previdenza libera "pilastro 3b" con una componente di risparmio (prodotti di capitalizzazione, prodotti finanziari e rendite di vecchiaia), nonché per i conti di deposito premi associati a dei contratti di previdenza libera (3b) senza componente di risparmio (prodotti in caso di decesso, prodotti di rendite di invalidità) o a dei contratti di previdenza vincolata (3a).

Il presente modulo non è richiesto nel caso in cui esista già un modulo di identificazione e di autodichiarazione fiscali compilato e firmato nell'ambito delle normative FATCA e SAI, a meno che dei nuovi dati non influenzino il/i Paese(i) di assoggettamento fiscale e/o lo status fiscale FATCA e/o SAI dell'entità da identificare.

La/le persona(e) autorizzata(e) a firmare a nome dell'entità da identificare è/sono informata(e) che VAUDOISE VITA è un Istituto Finanziario (IF) svizzero tenuto alla comunicazione ai sensi delle normative SAI e FATCA. La Compagnia si impegna al rispetto e all'applicazione di procedure di adeguata verifica come la trasmissione dei moduli richiesti, ad esempio il modulo W-9 per le "US-Person", e la comunicazione di determinate informazioni concernenti i conti oggetto di comunicazione e detenuti da persone oggetto di comunicazione alle autorità fiscali degli Stati partner SAI e agli Stati Uniti d'America, in particolare:

- nome, indirizzo, data di nascita, Paese(i) di assoggettamento fiscale, numero(i) di identificazione fiscale (NIF), tipo di entità da identificare, data di nascita e tipo della persona che esercita il controllo qualora applicabile;
- numero del conto (o a difetto, il suo equivalente funzionale);
- nome, indirizzo e numero di identificazione delle imprese (IDI) di VAUDOISE VITA;
- saldo o valore del conto (ivi compreso il valore di riscatto per i contratti assicurativi con valore di riscatto o i contratti assicurativi di rendita) alla fine dell'anno civile, oppure la chiusura del conto ed eventualmente il suo valore di chiusura se il conto è stato chiuso nel corso di tale anno;
- importi lordi totali accreditati sul conto e/o corrisposti ai suoi titolari durante il corso dell'anno.

Ogni persona assoggettata a fini fiscali in uno Stato partner SAI della Svizzera e/o negli Stati Uniti d'America può essere oggetto di trasmissione di informazioni nell'ambito delle normative SAI e FATCA. La normativa FATCA, la LSAI e la LPD definiscono il quadro giuridico in materia di protezione dei dati.

Nell'ambito del SAI (art. 19 LSAI), le persone oggetto di comunicazione alle autorità fiscali possono esclusivamente far valere nei confronti dell'AFC il proprio diritto d'accesso e possono esigere la rettifica unicamente dei dati inesatti a causa di errori di trasmissione. Se la trasmissione dei dati comporta per la persona oggetto di comunicazione un pregiudizio sproporzionato dovuto all'assenza di garanzie dello Stato di diritto, resta applicabile l'art. 25a della legge federale del 20 dicembre 1968 sulla procedura amministrativa.

Informazioni relative alla protezione dei dati e al trattamento dei suoi dati personali sono disponibili sul sito internet della Vaudoise: [www.vaudoise.ch/it/data](http://www.vaudoise.ch/it/data). Esse possono essere aggiornate in qualsiasi momento in funzione degli sviluppi in questo ambito. Fa fede solo la versione più recente pubblicata sul sito. Può rivolgersi al suo consulente per ottenere in formato cartaceo la versione più recente di queste informazioni.

In linea di massima le informazioni trasmesse possono essere rese accessibili solo alle autorità fiscali della giurisdizione oggetto di comunicazione nella quale risiede la persona oggetto di comunicazione e possono essere utilizzate esclusivamente per finalità fiscali. In principio allo Stato ricevente non è permesso inoltrare a un altro Paese le informazioni ottenute; i dati in questione devono essere inoltre trattati in modo confidenziale. In generale lo Stato ricevente può accordare un accesso alle informazioni trasmesse soltanto alle persone e alle autorità che si occupano delle imposte del Paese in questione o della relativa vigilanza.

La lista degli Stati partner SAI della Svizzera è disponibile online sul sito internet della Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali SFI (DFF): <https://www.sif.admin.ch/sif/it/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch.html>